

Tornai József

Sumer agyagtáblák

1.

*Az eredendő bűn a halandóság,
a túlvilág a legcsúfabb hazugság.*

2.

*Szerettelek, de hiába égtem,
kövesedsz a szénfeketeségben.*

3.

*Örülök, hogy új gyereket szültél,
csak ne volna eggyel több a füstnél.*

4.

*Fölépíted, berendezve házad,
s nekimesz a gyötrelmek falának.*

5.

*Kurrogsz, páرزol, büszke és vidám vagy,
végül puskavégre került dámoad.*

6.

*Az ember az, mi történik vele:
lába szökell, töpreng a feje.*

7.

*Látom, bár nincsen csak fél szemem,
a ragyás elmúlandót mindenem.*

8.

*Csönd-szárnyasan, fényesen sivalgott,
s egy ember-állat lelőtte a baglyot.*

9.

*Istár Enkiduval bujálkodva
alászállt a mennyei pokolba.*

10.

*Agyagtáblák darabokra törve
ezer titkot susogtok fülünkbe.*

11.

*Mindig gyönyörrel áldjon a vers,
ahogy dús szerelmem te ölelsz.*

12.

*Hej, Gilgames Enkiduval párbajt
addig vívsz, míg ezer év egy század.*

13.

*Addig-addig dalolgattam,
míg a számból kiszakadtam.*

14.

*Röpülj, madár, röpj, madár,
de ne az ő sírjára szállj.*

15.

*Enlil atya, támaszd föl a holtat,
önts vért a testébe Enkidunak.*